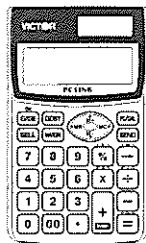


# VICTOR®

## MODEL 825

Corporate Office  
and  
National Service Center  
Victor Technology  
780 W. Belden Avenue  
Addison, IL 60101  
Phone (630) 268 8400  
Fax (630) 268 8450  
<http://www.victortech.com>

# VICTOR®



MADE IN CHINA  
IM-611S\*0.3VI

Instruction Manual  
Manuel d'instructions  
Manual de Instrucciones

# ENGLISH

## Contents

<i>Power Supply .....</i>	<i>E1</i>
<i>Connecting to a Computer .....</i>	<i>E2</i>
<i>CAL Mode and PC Mode.....</i>	<i>E3</i>
<i>Sending Data to a Computer .....</i>	<i>E4</i>
<i>Specification .....</i>	<i>E6</i>
<i>User's Guide Addition for Windows®98 Users ...</i>	<i>E7</i>
<i>Keyboard Function .....</i>	<i>E10</i>
<i>Calculation Example .....</i>	<i>P1-4</i>

## Power Supply

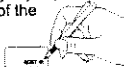
This calculator comes with a dual power source. The duration of alkaline battery depends entirely on individual usage. When the battery is exhausted, you can still use the solar cell to power the calculator.

**Changing the battery:** The battery has a long life. If the display fades, remove both screws on the back cover. To separate the front and back covers, carefully insert and twist a flat-blade screwdriver between them. Gently pry out the old battery then position the new battery so the (+) side is facing up. Snap the covers back together, then reinsert and tighten the screws.

**Caution:**

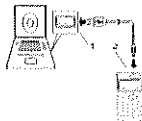
- Danger of explosion if battery is incorrectly replaced.
- Replace only with same or equivalent type recommended by the manufacturer.
- Dispose of or recycle used batteries according to manufacturer's instructions.
- Chocking hazard. Keep batteries out of the reach of children under 6 years of age.

- Electromagnetic interference or electrostatic discharge may cause the display to malfunction or the contents of the memory to be lost or altered. Should this occur, use the tip of a ball point pen (or similar sharp object) to press the [RESET] button on the back of the calculator.

**Connecting to a Computer**

Use the USB cable that comes with the calculator to connect it to your computer.

1. Connect the USB cable to your computer's USB port.
- Make sure you connect directly to the computer's USB port. Proper operation may not be possible if you connect to a daisy chained USB device, USB port, etc.
2. Connect the other end of the cable to the calculator's USB port.

**What to do next...**

After you connect the calculator to your computer the first time, you need to install the USB driver installer.

Follow the instructions displayed by the installer to install the driver. With some computers, the USB installer should start up automatically when you connect the calculator.

**Important!**

Never disconnect the USB cable while a calculator key operation is in progress.

If you experience problems with data transfer between the calculator and computer, try disconnecting and then reconnecting the USB cable.

**CAL Mode and PC Mode**

This calculator has two modes: a CAL mode and a PC mode.

The CAL mode is entered automatically whenever the calculator is not connected to a computer with the USB cable.

If the calculator is in the PC mode when it is not connected, pressing any key causes it to enter the CAL mode.

While the calculator is connected to a computer with the USB cable, pressing the **PC/M** key toggles between the CAL mode and PC mode.

**CAL Mode**

- The calculator performs normal calculator operations.

- You can send calculation results (display contents) to a computer.
- When an overflow error occurs, the overflow error sign "E" appears on the display. Press **CE/C** to reset.

#### PC Mode

- Pressing a calculator key causes the corresponding code to the connected computer. This causes the corresponding value input or cursor movement on the computer screen.
- The calculator's display shows "-----" while it is in the PC mode.
- By pressing **CE/C** then other calculation keys whilst in this mode you can also perform calculations on your PC.
- Use [memory] keys to move around your active document.

#### Sending Data to a Computer

##### CAL Mode

In the CAL mode, you can send calculation results (display contents) to the connected computer by pressing the **SEND** key.

- The calculation result send operation takes some time to complete. Calculator keys are disabled while the send operation is in progress.
- You can send values only. 3-digit separator marks, indicators (M, =, etc.) are not sent.
- You cannot perform a sending operation while the E (error) indicator is on the calculator display.
- The **SEND** key is disabled when the calculator is not connected to a computer.

- Pressing a computer keyboard key while a calculation result sending operation is in progress can cause the computer input or its code to be inserted into the calculation result.


#### PC Mode

This mode changes the calculator into a numeric keypad shown on the right. All other calculator keys are disabled in this mode.




#### Important!

- Make sure to toggle **Number Lock** on before sending data in PC mode or by **SEND** key. Data will not be sent if Number Lock is off.
- When operating the calculator while it is connected to a computer, make sure you depress keys carefully and completely.
- If screen save of the computer activates, you can terminate the screen save and restore normal operation by pressing the following calculator keys.  
CAL Mode: **SEND** key  
PC Mode: Any key that is enabled in the PC mode. Note that you cannot recover from the computer's standby mode by pressing a calculator key.
- Certain computer system configurations assign letters to the number keys of the main keyboard. When inputting values with the calculator, be sure to enable number input for your main computer keyboard. Otherwise, pressing number keys on the calculator will input the letters assigned to your computer keyboard number keys.

- Depending on the application you are using or the keyboard configuration of your computer, pressing a calculator key may input a character that is different from that marked on the key. In some cases, for example, pressing the  key on the calculator inputs a comma instead of a decimal point.

### Automatic Power-Off Function

When the power is turned "ON" and none of the keys are pressed for more than 7 minutes, the calculator turns off automatically to save power. Press  key to re-start the calculator. "0" will appear in the display.

- Note that calculator draws power over the USB cable when connected to a computer, so power does not turn off automatically.

### Specifications

Display: 12 LCD

Power Source: Solar cell and alkaline battery  
(L1131 × 1)

Power supplied over the USB cable  
when connected to a computer.

Usable temperature: 0°C to 40°C (30°F to 104°F)

Dimensions: 123mm (L) × 72mm (W) × 11mm (H)  
4-21/25" (L) × 2-21/25" (W) × 11/25" (H)

Weight: 66.2g (2.335 oz)

USB Cable (PC link): Compatible with Windows 98/  
98se/ME/2000/Professional/  
XP

Bundled Accessories: USB Cable  
(Subject to change without notice)

**User's Guide Addition for Windows® 98 Users**  
You need to install a USB driver on a computer to which you connect the calculator.

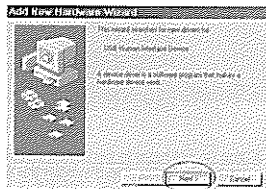
**Note:** • The original installation CD's may be required.

- It is recommended to install the device after Windows® is completely loaded. Device may not work properly the 1st time if installed before Windows® is loaded.
- Operation is not guaranteed under Windows 98/98se/ME/2000/Professional/XP updated from previous Windows versions (Windows 95 etc.).

The following installation guide assumes the following system setup.

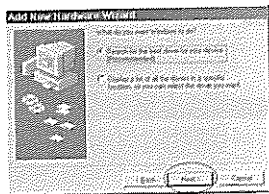
- Windows® is located on the C: drive.
- Windows® 98 is installed in a folder named Windows®.

Connecting the calculator to your computer causes the dialog box shown on the right to appear.

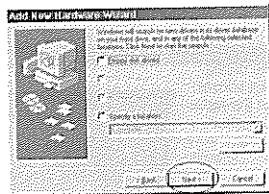


Perform the following steps to install the driver.

1. Click the [Next] button.



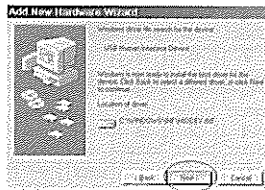
2. Click the [Next] button.



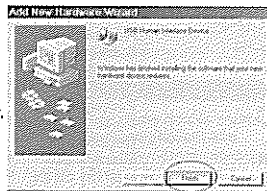
3. You do not have to perform the [Specify a location] operation. Click [Next] to start the search for the driver.

#### [Important!]

If the USB driver is not located on your computer's hard disk, the installer will ask you for the Windows® 98 CD-ROM. Place the CD-ROM into your computer's drive, and then click [OK].



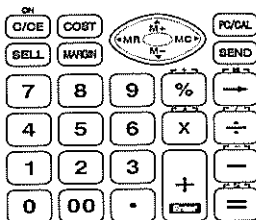
4. Click [Next]. This starts actual installation of the USB driver.
5. Click [Finish].



#### Caution:

- Do not expose the Calculator or the USB cable to extreme temperatures.
- Discontinue use and unplug USB cable if calculator or the USB cable becomes damaged.

## Keyboard Function



ON	Power on
C/CE	Clear/clear entry
+	Addition
-	Subtraction
x	Multiplication
÷	Division
%	Percentage
=	Equal
.	Decimal point
M+	Memory plus
M-	Memory minus
MR	Memory recall
MC	Memory clear
Cost	Calculate cost
sell	Selling price
MARGIN	Profit margin
	Enter the value of any 2 items to obtain the balance value item. (E.g. enter the value of the cost and the selling price to obtain the profit margin)
PC/CAL	PC entry mode/calculation mode
Send	Transfer data

# FRANÇAIS

## Table des Matières

Alimentation .....	F1
Raccordement à un Ordinateur .....	F2
Mode CAL et Mode PC .....	F3
Transfert de Données vers un Ordinateur.....	F4
Spécifications .....	F6
Supplément au Guide d'Instructions pour Utilisateurs de Windows®98 .....	F7
Fonctions des Touches .....	F10
Exemple de calcul .....	P1-4

## Alimentation

Cette calculatrice est équipée d'une double source d'alimentation. Les piles alcalines peuvent être utilisées pendant une assez longue durée, selon le type d'utilisation réalisé. Lorsque les piles sont épuisées, la calculatrice peut toujours être utilisée en étant alimentée par la cellule solaire.

**Changement de pile :** La pile fournie est de longue durée. Lorsque l'affichage faiblit, il faut changer la pile. Pour changer la pile, retirez les quatre vis de la partie inférieure de la calculatrice avant de glisser avec précaution un tournevis plat entre la partie inférieure et la partie supérieure de la calculatrice afin de les séparer. Retirez délicatement la pile usagée et insérez la pile neuve en positionnant le signe "+" face à vous. Enfin, emboîtez à nouveau les deux parties de la calculatrice, remettez et serrez les vis.

**Avertissement :**

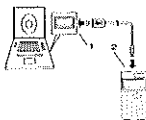
- Danger d'explosion si la pile est remplacée incorrectement.
- Remplacez uniquement par une pile du type recommandé par le fabricant ou d'un type équivalent.
- Éliminez ou recyclez les piles usées conformément aux instructions du fabricant.
- Danger de suffocation. Gardez les piles hors de portée des enfants de moins de 6 ans.

- Une interférence électromagnétique ou une décharge électrostatique peuvent causer des erreurs d'affichage ainsi que la perte ou la modification du contenu de la mémoire. Dans de telles circonstances, appuyer sur la touche [RESET] et recommencer l'opération de calcul depuis le début.

**Raccordement à un Ordinateur**

Utilisez le câble USB fourni avec votre calculatrice pour la relier à votre ordinateur.

1. Insérez le câble USB dans le port USB de votre ordinateur.
- Assurez-vous de bien relier le câble directement au port USB de votre ordinateur -- un raccordement à un connecteur en cascade, USB externe etc. risque d'occasionner un dysfonctionnement.
2. Insérez l'autre extrémité du câble au port USB de la calculatrice.

**Ensuite...**

Lors de la première connexion entre votre calculatrice et votre ordinateur, il vous sera nécessaire d'installer un gestionnaire de périphérique USB. Poursuivez l'installation en suivant les instructions qui s'affichent sur votre écran. Avec certains ordinateurs, le gestionnaire de périphérique se lance automatiquement lorsque vous connectez votre calculatrice.

**ATTENTION!**

Ne débranchez jamais le câble USB lorsqu'une opération de calcul est en cours. Si vous rencontrez des difficultés lors du transfert de données entre la calculatrice et l'ordinateur, essayez de débrancher puis de rebrancher le câble USB.

**Mode CAL et Mode PC**

Votre calculatrice fonctionne sur deux modes : le mode CAL et le mode PC.

Le mode CAL s'active automatiquement dès lors que la calculatrice n'est pas reliée à un ordinateur à l'aide du câble USB. Si votre calculatrice se trouve en mode PC alors qu'elle n'est pas reliée à l'ordinateur, une pression sur n'importe quelle touche activera automatiquement le mode CAL. Une fois la calculatrice connectée à un ordinateur par le câble USB, une pression sur la touche **PC/CAL** permettra de basculer entre le mode CAL et le mode PC.


**Mode CAL**

- Votre calculatrice effectue des opérations standard.



- Il vous est possible de transférer le résultat de vos calculs (affichage du contenu) vers un ordinateur.
- Lorsque le message d'erreur "E" s'affiche, appuyez sur la touche **SEND**.

#### Mode PC

- En appuyant sur l'une des touches de votre calculatrice le symbole du mouvement de curseur correspondant s'affiche sur l'écran de votre ordinateur.
- En mode PC, le symbole suivant apparaît sur l'affichage de votre calculatrice «  ».
- En appuyant sur **SEND**, d'autres touches de calcul peuvent également effectuer des calculs sur votre PC tandis que vous êtes dans ce mode.
- Utilisez les touches [memory] pour vous déplacer sur votre document actif.

#### Transfert de Données vers un Ordinateur

##### Mode CAL

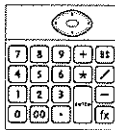
En mode CAL, il vous est possible d'envoyer le résultat de vos opérations (affichage du contenu) vers l'ordinateur que vous avez raccordé, simplement en appuyant sur la touche **SEND**.

- L'opération de transfert du résultat d'un calcul prend un certain temps. Pendant toute cette durée, les touches de la calculatrice seront bloquées.
- Seul le transfert de chiffres est possible -- les symboles de séparation, indicateurs (M, = etc.) ne seront pas transférés.
- Si l'indicateur E (erreur) apparaît sur l'affichage de votre calculatrice, aucun transfert n'est possible.
- La touche **SEND** est bloquée si la calculatrice n'est pas reliée à un ordinateur.

- Appuyer sur une touche du clavier PC alors qu'une opération de transfert de données est en cours risque d'insérer le symbole de cette touche, ou son code, dans le résultat du calcul transféré.


#### Mode PC

Ce mode transforme votre calculatrice en clavier numérique comme celui illustré ci-contre. En mode Touche PC, toutes les autres touches de la calculatrice sont bloquées.




#### ATTENTION!

- Assurez-vous que la Touche Numérique est bien verrouillée avant de transférer des données en mode PC ou par le biais de la touche **SEND**. Aucun transfert ne s'effectuera si la Touche Numérique n'est pas verrouillée.
  - Lorsque vous utilisez votre calculatrice alors qu'elle est reliée à un ordinateur, assurez-vous de bien relâcher complètement les touches.
  - Si l'économiseur d'écran s'active pendant une opération, vous pouvez le désactiver et revenir à l'écran normal en utilisant l'une des touches suivantes :  
Mode CAL : touche **SEND**  
Mode PC : n'importe quelle touche activée par le mode PC.
- Notez toutefois qu'il vous est impossible de désactiver l'économiseur d'écran en utilisant une touche de la calculatrice.
- Certains systèmes d'exploitation assignent des lettres aux touches numériques de votre clavier d'ordinateur. Assurez-vous donc d'activer les valeurs numériques de votre clavier avant d'utiliser votre calculatrice lorsque celle-ci est reliée à l'ordinateur ; autrement, les lettres assignées au clavier numérique s'afficheront à la place des chiffres que vous essayez d'entrer.

- Selon le logiciel que vous utilisez ou la configuration du clavier de votre ordinateur, un symbole autre que celui apparaissant sur la touche de votre calculatrice peut s'afficher sur l'écran. Dans certains cas, par exemple, appuyer sur la touche  de la calculatrice affichera une virgule au lieu d'un point décimal.

### Fonction Arrêt Automatique

Lorsque votre calculatrice est sur « ON », et qu'aucune touche n'est utilisée pendant plus de 7 minutes, la calculatrice s'éteindra automatiquement afin d'économiser l'alimentation. Appuyez sur la touche  pour redémarrer votre calculatrice. « 0 » apparaît sur l'affichage.

- Notez que lorsque la calculatrice est reliée à l'ordinateur, elle tire sa source d'alimentation du câble USB et la fonction d'arrêt ne s'applique donc pas.

### Spécifications

Capacité en chiffres : 12 LCD

Alimentation : solaire et par piles alcalines (L1131 × 1)

Alimentation fournie par câble USB lorsque calculatrice reliée à l'ordinateur.

Température d'utilisation : entre 0°C et 40°C (30°F et 104°F)

Dimensions : 123mm (L) × 72mm (P) × 11mm (H)

Poids : 66.2g

Câble USB (connexion PC) : Compatible avec Windows 98/98se/Me/2000/Professional/XP

Accessoires fournis : Câble USB

(Modifications possibles sans avis préalable)

### Supplément au Guide d'Instructions pour Utilisateurs de Windows® 98.

Afin de connecter votre calculatrice à un ordinateur, il vous est nécessaire d'installer un gestionnaire de périphérique USB.

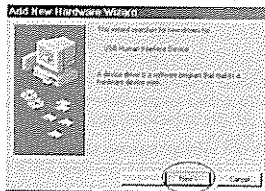
**Note :** • Vous pourrez avoir besoin des CD d'installation d'origine.

- Il est conseillé d'installer le gestionnaire une fois que Windows® est entièrement chargé. Un dysfonctionnement peut apparaître lors de la 1ère utilisation si le gestionnaire est installé avant le chargement complet de Windows®.
- Son fonctionnement n'est pas garanti sous une version Windows 98/98se/ME/2000/Professional/XP mise à jour à partir de versions antérieures de Windows (Windows 95 etc.).

Les instructions données ici supposent la configuration suivante :

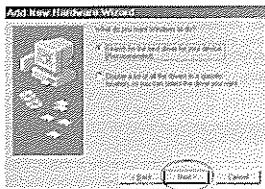
- Windows® est déjà installé sur votre disque dur C;
- Windows® 98 est installé dans un dossier nommé Windows®.

Une fois votre calculatrice reliée à l'ordinateur, la boîte de dialogue ci-contre apparaît sur l'écran.

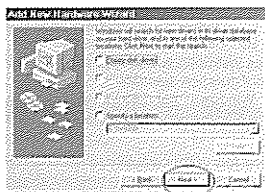


Suivez les étapes suivantes pour installer le gestionnaire.

1. Cliquez sur le bouton [Next] (suivant).



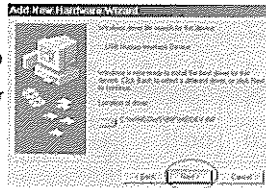
2. Cliquez sur le bouton [Next] (suivant).



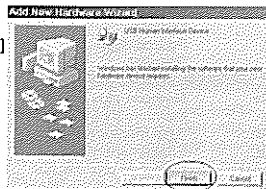
3. Vous pouvez omettre l'étape [Specify a location] (spécifiez un emplacement). Cliquez simplement sur [Next] (suivant) pour lancer la recherche du lecteur.

#### ATTENTION!

Si le périphérique USB ne se trouve pas sur votre disque dur, l'assistant d'installation vous demandera d'insérer le Cd-rom Windows® 98. Placez le Cd-rom dans le lecteur CD puis cliquez sur [OK].



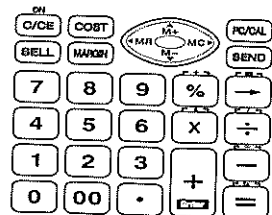
4. Cliquez sur [Next] (suivant). Ceci lance automatiquement l'installation du gestionnaire USB.
5. Cliquez sur [Finish] (Terminé).



#### Avertissement :

- N'exposez pas la calculatrice ni le câble USB à des températures extrêmes.
- Arrêtez la calculatrice et débranchez le câble USB si la calculatrice ou le câble USB sont endommagés.

## Fonctions des Touches



ON	Mise en marche
C/CE	Effacement total/Effacement de la dernière entrée
+	Addition
-	Soustraction
x	Multiplication
÷	Division
%	Pourcentage
=	Résultat
.	Décimale
M+	Mémoire plus
M-	Mémoire moins
MR	Total mémoire
MC	Effacement mémoire
Cost	Calcul de prix d'achat
sell	Calcul de prix de vente
Margin	Calcul de marge
	Entrez la valeur de 2 éléments, n'importe lesquels, pour trouver l'élément d'équilibrage. (par exemple, entrez la valeur du coût et vendant pour obtenir la marge bénéficiaire)
PC/Cal	Mode d'entrée PC/mode de calcul
Send	Transfert des données

# ESPAÑOL

## Contenido

Fuente De Alimentación .....	S1
Conexión a un ordenador .....	S2
Modo CAL y modo PC .....	S3
Enviar datos a un ordenador .....	S4
Especificaciones.....	S6
Añadido al Manual del Usuario para usuarios de Windows®98.....	S7
Funciones del Teclado .....	S10
Ejemplo de cálculo .....	P14

## Fuente De Alimentación

Esta calculadora puede funcionar con dos fuentes de alimentación. Las pila alcalinas pueden utilizarse durante bastante tiempo, dependiendo del uso que se les dé. Cuando se agoten las pilas usted podrá utilizar aún la pila solar para que funcione la calculadora.

**Cambiando la pila:** La pila de seguridad tiene una larga vida. Si la pantalla se apaga, retire los cuatro tornillos de la carcasa trasera. Para separar las dos cubiertas (frontal y trasera) utilice un destornillador plano. Retire la pila antigua y coloque la nueva con el símbolo '+' mirando hacia arriba. Una otra vez ambas carcasas y atornille de nuevo la máquina.

**Precauciones:**

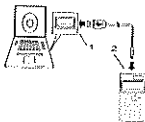
- Existe riesgo de explosión si el cambio de baterías no se realiza correctamente.
- Utilice únicamente baterías de un tipo igual o equivalente al recomendado por el fabricante.
- Tire o recicle las baterías usadas de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
- Mantenga las baterías fuera del alcance de los niños menores de 6 años, ya que podrían atragantarse con ellas.

- Las interferencias eléctricas o la electricidad estática pueden ocasionar mal funcionamiento de la pantalla o la pérdida del contenido de la memoria. En caso de ue esto se produzca, pulse la tecla [RESET], y reinicie el funcionamiento de su calculadora.

**Conexión a un ordenador**

Utilice el cable USB que se entrega con la calculadora para conectarla a un ordenador.

1. Conecte el cable USB al puerto USB del ordenador.
- Realice la conexión directamente al puerto USB del ordenador. Si conecta la calculadora a un dispositivo, puerto, etc. USB de una cadena tipo margarita pueden aparecer problemas de funcionamiento.
2. Conecte el otro extremo del cable al puerto USB de la calculadora.

**A continuación...**

Después de conectar por primera vez la calculadora al ordenador deberá instalar el instalador del controlador USB. Siga las instrucciones visualizadas por el instalador para instalar el controlador. En algunos ordenadores, el instalador USB se iniciará automáticamente al conectar la calculadora.

**Importante!**

No desconecte nunca el cable USB mientras esté en curso alguna operación en la calculadora. Si experimenta problemas con la transferencia de datos entre la calculadora y el ordenador, desconecte y vuelva a conectar el cable USB.

**Modo CAL y modo PC**

Esta calculadora tiene dos modos: un modo CAL y un modo PC.

El modo CAL es el modo por defecto cuando la calculadora no está conectada a un ordenador a través de un cable USB.

Si la calculadora se encuentra en el modo PC pero no está conectada a un ordenador, al pulsar cualquier tecla se pasará al modo CAL. Cuando la calculadora esté conectada a un ordenador con el cable USB, al pulsar la tecla **PC/CAL** se alternará entre los modos CAL y PC.

**Modo CAL:**

- La calculadora realiza las operaciones de calculadora normales.

- Es posible enviar resultados de cálculos (contenido de la pantalla) a un ordenador.
- Cuando ocurre un error por desbordamiento, el signo de error 'E' aparece en la pantalla. Pulse **CE/C** para continuar.

#### Modo PC

- El pulsar una tecla de la calculadora se envía el código correspondiente al ordenador conectado. Ello provoca la entrada del valor correspondiente o el movimiento del cursor en la pantalla del ordenador.
- Con la calculadora en el modo PC, la pantalla de muestra "-----".
- Si pulsa **CE/C** seguida de otras teclas de cálculo mientras está en este modo, también podrá efectuar cálculos en su PC.
- Use las teclas [memory] para desplazarse por su documento activo.

#### Enviar datos a un ordenador

##### Modo CAL

En el modo CAL pueden enviarse resultados de cálculos (contenido de la pantalla) al ordenador conectado pulsando la tecla **SEND**.

- La operación de envío del resultado del cálculo precisa de un cierto tiempo. Durante la operación de envío las teclas de la calculadora se desactivan.
- Sólo es posible enviar valores. Los separadores de 3 dígitos, los indicadores (M, =), etc. no se envían.
- No es posible ejecutar ninguna operación de envío mientras la pantalla visualiza el indicador E (error).
- La tecla **SEND** se desactiva cuando la calculadora no está conectada a un ordenador.

- Si pulsa una tecla del teclado del ordenador durante una operación de envío del resultado de un cálculo, es posible que se inserte el carácter o el código de la tecla pulsada en el resultado del cálculo.

#### Modo PC

Este modo cambia la calculadora a un teclado numérico similar al de la figura de la derecha. En este modo, todas las demás teclas de la calculadora se desactivan.




#### Importante!

- Compruebe que **Bloq Num** esté activado antes de enviar datos en el modo PC o con la tecla **SEND**. Si Bloq Num está desactivado los datos no se enviarán.
- Cuando utilice la calculadora conectada a un ordenador, compruebe que pulse las teclas con atención y de manera completa.
- Si se activa la función de guardar pantalla del ordenador, podrá interrumpir esta función y volver al funcionamiento normal pulsando las siguientes teclas de la calculadora.


Modo CAL: Tecla **SEND**

Modo PC: Cualquier tecla que esté activada en el modo PC. Tenga en cuenta que no es posible salir del modo de espera del ordenador pulsando una tecla de la calculadora.

- Algunas configuraciones de sistema del ordenador asignan letras a las teclas numéricas del teclado principal. Al entrar valores con la calculadora, compruebe que haya activado la entrada numérica para el teclado principal del ordenador. En caso contrario, al pulsar teclas numéricas en la calculadora se entrarán las letras asignadas a las teclas numéricas del teclado del ordenador.

- Según la aplicación que utilice o la configuración del teclado del ordenador, al pulsar una tecla de la calculadora puede entrarse un carácter diferente del indicado en la tecla. En algunos casos, por ejemplo, al pulsar la tecla  en la calculadora se entra una coma en lugar de un punto.

### Función de desactivación automática

Si la calculadora esté activada pero no pulsa ninguna tecla durante **7 minutos**, la calculadora se desactivará automáticamente para ahorrar energía. Pulse la tecla  para volver a activar la calculadora. La pantalla visualizará "0".

- Tenga en cuenta que, cuando está conectada al ordenador, la calculadora se alimenta a través del cable USB, con lo cual esta no se apaga de manera automática.

### Especificaciones

Pantalla: 12 LCD

Fuente de alimentación: Célula solar y pila alcalina (LR1131 x 1)

Alimentación a través del cable USB cuando está conectada al ordenador.

Temperatura operativa: 0°C a 40°C (30°F a 104°F)

Dimensiones: 123 mm (Largo) x 72 mm (Ancho) x 11 mm (Alto)

Peso: 66,2 g

Cable USB (Conexión a PC): Compatible con Windows 98/98se/Me/2000/Professional/XP

Accesorios incluidos: Cable USB  
(Sujeto a cambios sin previo aviso)

### Añadido al Manual del Usuario para usuarios de Windows® 98.

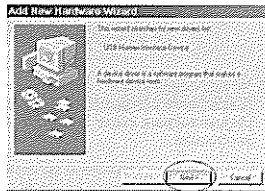
Debe instalar un controlador USB en el ordenador al que vaya a conectar la calculadora

- Nota:**
- Puede necesitar los CD de instalación originales.
  - Es aconsejable instalar el controlador una vez Windows® haya terminado de cargarse. Es posible que el controlador no funcione correctamente la primera vez si lo instala antes de que Windows® termine de cargarse.
  - No se garantiza el correcto funcionamiento con sistemas operativos Windows 98/98se/ME/2000/Professional/XP actualizados desde versiones anteriores de Windows (Windows 95, etc.).

La siguiente guía de instalación asume la siguiente configuración del sistema.

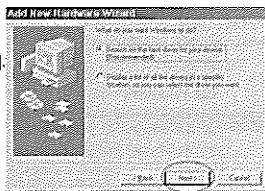
- Windows® instalado en la unidad C:.
- Windows® 98 instalado en una carpeta llamada Windows®.

Al conectar la calculadora al ordenador aparecerá el cuadro de diálogo que se muestra a la derecha.

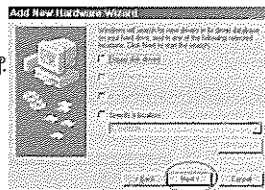


Ejecute los siguientes pasos para instalar el controlador.

1. Haga clic en el botón [Siguiente].



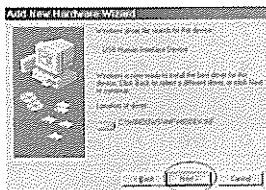
2. Haga clic en el botón [Siguiente].



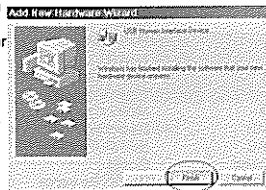
3. No es necesario que ejecute la operación [Especifique una posición]. Haga clic en [Siguiente] para iniciar la búsqueda del controlador.

### ¡Importante!

Si el controlador USB no se encuentra en el disco duro del ordenador, el instalador le pedirá el CD-ROM de Windows® 98. Inserte el CD-ROM en la unidad del ordenador y pulse [Aceptar].



4. Haga clic en [Siguiente]. Empezará la instalación real del controlador USB.
5. Haga clic en [Finalizar].

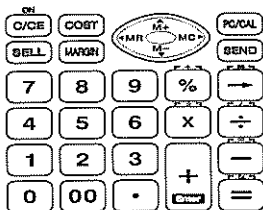


### Precauciones:

- No exponga la calculadora ni el cable USB a temperaturas extremas.
- Interrumpa el uso y desenchufe el cable USB si la calculadora o el cable USB están dañados.



## Funciones del Teclado



<b>ON</b>	Encendido
<b>C/CE</b>	Borrado/Borrado de introducción
<b>+</b>	Sumar
<b>-</b>	Restar
<b>x</b>	Multiplicar
<b>÷</b>	Dividir
<b>%</b>	Porcentaje
<b>=</b>	Igual
<b>.</b>	Punto decimal
<b>M+</b>	Memoria más
<b>M-</b>	Memoria menos
<b>MR</b>	Recuperar memoria
<b>MC</b>	Borrar memoria
<b>Cost</b>	Costo
<b>Sell</b>	Precio de venta
<b>Margin</b>	Margen de beneficio
	Introduzca el valor de 2 artículos cualquiera para obtener el artículo de valor de saldo. (Por ejemplo, introduzca el valor del coste y el precio de venta para obtener el margen de ganancia.)
<b>PC/Cal</b>	Modo de entrada a PC/modo Cálculo
<b>SEND</b>	Transferir datos

## Calculation Example / Exemples de Calculs / Ejemplos de cálculo

### Calculation mode / Modo calcul / Modo Cálculo

To send calculation results to your PC

$$9 \times 2 = 18$$

**ON**  
**C/CE**

$$9 \times 2 =$$

18 is displayed on your PC

### PC entry mode Mode d'entrée PC Modo de entrada a PC

To use the calculator as a numeric keypad  
(with PC calculation) press **PC/CAL**

$$4670$$

**C/CE**

$$4670 \text{ ENTER}$$

4670 is displayed on your PC

Example numeric keypad calculation:

$$25 + 2 = 27$$

**C/CE**

$$= / fx$$

$$25$$

$$+ / -$$

$$2$$

$$\text{ENTER}$$

27 is displayed on your PC

# NOT IN PG ENTRY MODE

CALCULATION	OPERATION	DISPLAY
-------------	-----------	---------

## Mixed / Mélangé / Diversos

75+36-23=88	$75 \div 36 \div 23$	( 0.)
5×5 6=30	$5 \times 5 \div 6$	( 88.)
	$5 \times 5 \div 6$	( 30.)
	$5 \times 5 \div 6$	( 0.)
-5×8 8=-40	$5 \times 8 \div 8$	( -40.)
(3+5)×6.2+4=12.4	$3 \div 5 \times 6 \div 2$	( 12.4)
	$3 \div 5 \times 6 \div 2$	( 12.4)

## Constant / Constant / Constante

4+5=9	$3 \div 5$	( 8.)
2-4=-2	$4 \div$	( 9.)
3-4=-1	$2 \div 4$	( -2.)
3×5=15	$3 \div 5$	( -1.)
3×6=18	$6 \div$	( 15.)
4+2=2	$4 \div 2$	( 18.)
8÷2=4	$8 \div$	( 2.)
	$8 \div$	( 4.)

## Percentage / Pourcentage / Porcentaje

$500 \times \frac{16}{100} = 80$	$500 \times 16 \div 100$	( 80.)
$500 \times \frac{18}{100} = 90$	$18 \div$	( 90.)
$500 + (500 \times 30\%) = 650$	$500 \times 30 \div 100$	( 650.)
$500 - (500 \times 30\%) = 350$	$500 \div 30 \div 100$	( 350.)

# CALCULATION

# OPERATION

# DISPLAY

## Power, Fraction / Alimentation, Fraction /Potencia, fracción

$2^{\frac{1}{2}}=16$	$2 \div \div \div \div \div$	( 32.)
$1/2=0.5$	$2 \div \div$	( 0.5)
$1/(3 \times 4 - 8) = 0.25$	$3 \div 4 \div 8 \div \div$	( 0.25)

## Memory / Mémoire / Memoria

4×5=20	$4 \div 5$	( 0.)
-) 9+0.3=30	$9 \div 3$	(M 20.)
-10	$MR$	(M 30.)
+ ) 150	$150$	(M -10.)
140	$MR$ (Recall Memory)	(M 150.)
	$MC$ (Clear Memory)	( 140.)

## Business Sales / Chiffre d'affaires / Ventas Comerciales

Calculating Cost Selling Price: \$1,500 Profit Margin: 30% Cost=? (\$1,050)	1500 $SELL$ 30 $MARGIN$	$SELL$ COST	1'500. 1'050.
Calculating Selling Price Cost: \$2,000 Profit Margin: 20% Selling Price=? (\$2,500)	2000 $COST$ 20 $MARGIN$	$COST$ SELL	2'000. 2'500.
Calculating Profit Margin Cost: \$1,500 Selling Price: \$2,000 Profit Margin=? (25%)	1500 $COST$ 2000 $SELL$	$COST$ MARGIN	1'500. 25.

CALCULATION	OPERATION	DISPLAY
-------------	-----------	---------

Overflow / Débordement de capacité / Desbordamiento

1) 123456789×12300 =1518518504700 (ERROR)	123456789 12300 C/C	(E 1.51851850470) ( 1.51851850470)
2) 999999999999 (Add to Memory) 100 (Add to Memory)	99999999999 (M+) 100 (M+) C/C C/C MC	(M 999'999'999'999) (M 1.00000000009) (M 1.00000000009) ( 0.) ( 0.)
3) 2÷0=0 (ERROR)	2 0 ÷ C/C	(E 0.) ( 0.)

## WARRANTY

Your new VICTOR electronic calculator is guaranteed to the Original purchaser for two years for all parts and labor, providing repair work is performed at an authorized VICTOR Regional Service Center and the unit are sent by prepaid mail. For Service Centers outside the USA please consult your local office supply Dealer or Victor's Web Site. Warranty repair requires a copy of the original purchase invoice or receipt to be packed with the machine. Any warranty, statutory or otherwise, does not include service and or replacement or repair of parts when damage or defect is a result of accident, abuse, or the elements.

Victor Technology  
780 West Belden Avenue  
Addison, IL 60101 USA  
(630)268-8400 (Phone)  
(630)268-8450 (Fax)  
<http://www.victortech.com>

**VICTOR**

## GARANTIE

Votre nouvelle calculatrice électronique VICTOR est garantie au premier acheteur pendant une période de deux ans pour toutes les pièces et la main d'oeuvre, à condition que les réparations soient effectuées dans un Centre de service régional VICTOR autorisé et que l'appareil soit envoyé par courrier affranchi. Pour les Centres de service situés à l'extérieur des États-Unis, veuillez consulter votre distributeur de fournitures de bureau local ou le site Web de Victor. Pour qu'une réparation soit couverte par la garantie, il faut joindre la facture ou le reçu d'achat avec l'appareil.

Toute garantie, légale ou autre, n'inclut pas l'entretien et/ou le remplacement ou la réparation de pièces lorsque le dommage ou la défectuosité est dû à un accident, à un mauvais usage ou aux éléments.

Victor Technology  
780 West Belden Avenue  
Addison, IL 60101 USA  
(630)268-8400 (Téléphone)  
(630)268-8450 (Fax)  
<http://www.victortech.com>

**VICTOR** 

## LA GARANTÍA

Su nueva calculadora electrónica de VICTOR se garantiza a el comparador original durante dos años para todas las partes y labora, mientras proporcionando el trabajo de la reparación ha realizado en un Centro Regional de Reparaciones autorizado por VICTOR y la unidad se envía por el correo pagado por adelantado. Para los Centros de Servicio fuera del EE.UU. por favor consultan su suministro de la oficina local distribuidor o Victor Web Site. La reparación de la garantía requiere una copia de la factura de la compra original o recibo ser condensado con la máquina.

Cualquier garantía, estatutario o por otra parte, no incluya el servicio y o reemplazo o reparación de partes cuando daño o defecto es un resultado de accidente, abuse, o los elementos.

Victor Technology  
780 West Belden Avenue  
Addison, IL 60101 USA  
(630)268-8400 (el teléfono)  
(630)268-8450 (el facsímil)  
<http://www.victortech.com>

**VICTOR** 